

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 11-12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Herbsttagung 1999
des SZSV**

**Séminaire d'automne 1999
de l'USPC**

**Seminario d'autunno 1999
dell'USPC**

IMPRESSUM

46. Jahrgang/46^e année/46^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:** Hans Jürg Mürger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

**Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:**
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Mürger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout
Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand /
Impression et expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel/
Numero separato** Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200
Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ



Zivilschutz muss
Zivilschutz bleiben 6
Zivilschutz/Bevölkerungsschutz... 13
Univox-Umfrage 15

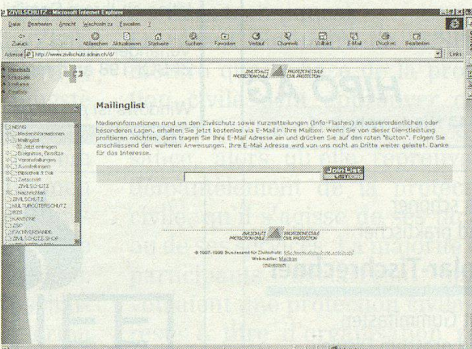
KANTONE

Aargau, Baselland, Solothurn.... 24

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Kommunikation
in der Ausbildung 28
Die Kata-Formationen
waren gefordert 28

BZS INFO



Internet-Mailinglist für alle..... 30
Sirenen-Probealarm 32
Viel geboten – viel profitiert 33
Mit Iridium
ins neue Millennium 34

SICHERHEIT

Sicherheitspolitische Öffnung
oder Alleingang?..... 37

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Die ZSO Michelsamt
im Einsatz in Blatten VS 50
Kölliker Zivilschützer
im Glarnerland 51
ZSO Kilchberg im Kanton Uri 52
ZSO Welschenrohr
im Lötschental 53

ZS-PARTNER 54

VARIA 58

HIGHLIGHTS '99 60

PROTECTION DE LA POPULATION

«Touche pas
à ma protection civile!»..... 10
Protection civile/
protection de la population..... 13
Sondage Univox..... 18

OFPC INFO

Le publipostage via Internet
accessible à tous 30
Prochain essai d'alarme 32
Système de télécommande
de sirènes SFI 457..... 34

VOIX SUISSE ROMANDE

ACVSPC:
un regard positif vers l'avenir 38
Edito romand 40



Assemblée de la section
valaisanne de l'USPC..... 40
PBC et «brigands du Jorat» 42
L'UFPC au Forum 44
Gestion informatique des abris.... 45
Entre forêts et canyons 47
Les Prévôtois s'engagent..... 48

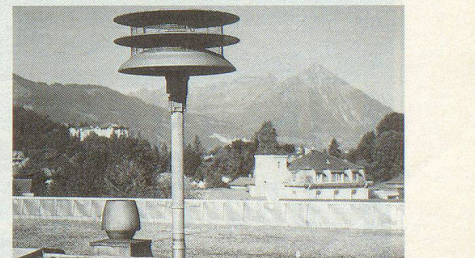
HIGHLIGHTS '99 60

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

Sondaggio Univox 21

UFPC INFO

Mailinglist per tutti 31



Allarme di prova 32
Dispositivi di telecomando 36

HIGHLIGHTS '99 60